



MINI ROK 2025

SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE

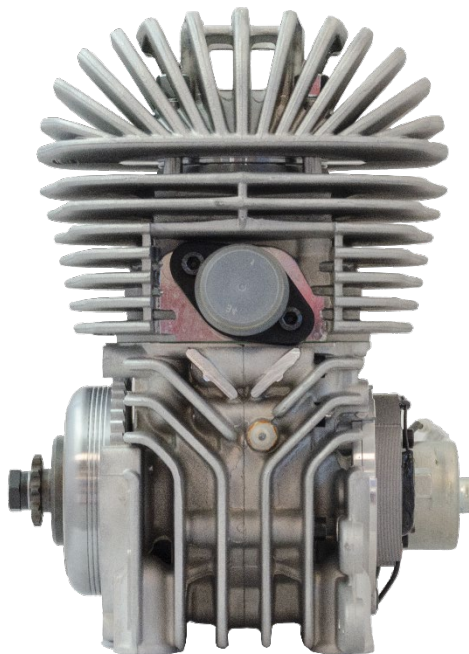
KARTA TECHNICZNA

FICHE D'IDENTIFICATION

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore **MINI ROK**.

This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the **MINI ROK**.

Ta karta techniczna, zawiera opisy, ilustracje i wymiary silnika **MINI ROK**.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.



MINI ROK 2025

INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION AND CHARACTERISTICS INFORMACJE TECHNICZNE - CHARAKTERYSTYKI

ALESAGGIO ORIGINALE	ORIGINAL BORE	ŚREDNICA ORYGINALNA	41,96 mm
ALESAGGIO MASSIMO	MAX ALLOWED BORE	ŚREDNICA MAX.	42.10 mm
CORSA	STROKE	SKOK	43 +/- 0,1 mm
CILINDRATA ORIGINALE	ORIGINAL DISPLACEMENT	POJEMNOŚĆ ORYGINALNA	60 cc
INTERASSE BIELLA	CONROD C-TO-C DISTANCE	ROSTAW OSI CZOPÓW KORBOWODU	90 +/- 0,1 mm
PESO DELLA BIELLA	WEIGHT OF CONROD	WAGA KOROBOWODU	94g +/- 2g
PIGNONE	SPROCKET	ZĘBATKA (SPRZĘGŁOWA)	Z10-Z11-Z12

SVILUPPO DEL CILINDRO E DISTRIBUZIONE CYLINDER DEVELOPEMENT AND DISTRIBUTION CYLINDER ROZWINIĘCIE I PARAMETRY ROZRZĄDU

SCARICO	EXHAUST PORT	WYDECHU	154° MAX
TRAVASI PRINCIPALI	MAIN TRANSFER	PRZELOTOWE	116° ±1.5°
AMMISSIONE	ADMISSION	SSANIA	143° ±1.5°

Controllo della distribuzione come descritto nel Regolamento Krajowym Rok Cup Poland 2024 rozdz. 5.3.8

Check of the distribution as described in the Regulaminie Krajowym Rok Cup Poland 2024 rozdz. 5.3.8

Sprawdzenie wymiarów zgodnie z opisem w Regulaminie Krajowym Rok Cup Poland 2024 rozdz. 5.3.8

Il controllo deve essere effettuato a testa smontata (coppia di serraggio prigionieri: 1.8 kgm).

Measurement must be done with engine head dismantled (studs tightening torque: 1.8 kgm).

Pomiar musi być wykonany przy zdemontowanej głowicy (dokręcenie szpilek momentem obr.: 1.8 kgm)

Obowiązują łańcuchy i zębatki standardowe typu „219”.	
Dozwolone przełożenia na torach	
Bydgoszcz	10 / 76 ±1 ząb na tylnej zębatce.
Poznań	12 / 80 ±1 ząb na tylnej zębatce.
Słomczyn	10 / 77 ±1 ząb na tylnej zębatce.
Stary Kisielin	11 / 79 ±1 ząb na tylnej zębatce.
Toruń	10 / 80 ±1 ząb na tylnej zębatce.

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

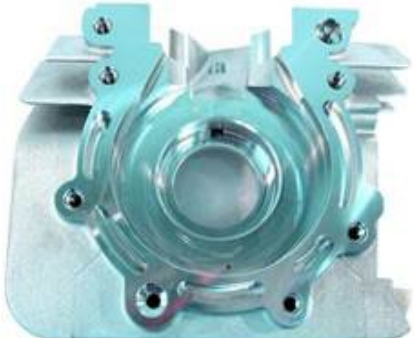
ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzone i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

FOTO DEL MOTORE LATO SUPERIORE PICTURE ENGINE UPPER SIDE ZDJĘCIE SILNIKA Z GÓRY	FOTO DEL MOTORE LATO INFERIORE PICTURE ENGINE LOWER SIDE ZDJĘCIE SILNIKA Z DOŁU
	
BASE CILINDRO CYLINDER BASE PODSTAWA CYLINDRA	TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER GŁOWICA – KOMORA SPALANIA
	
FOTO DEI CARTER PICTURE OF THE CRANKCASE ZDJĘCIE SKRZYNIA KORBOWA - KARTER	FOTO INTERNA DEL CARTER PICTURE OF THE CRANKCASE ZDJĘCIE CZĘŚĆ WEWNĘTRZNA KARTER
	

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

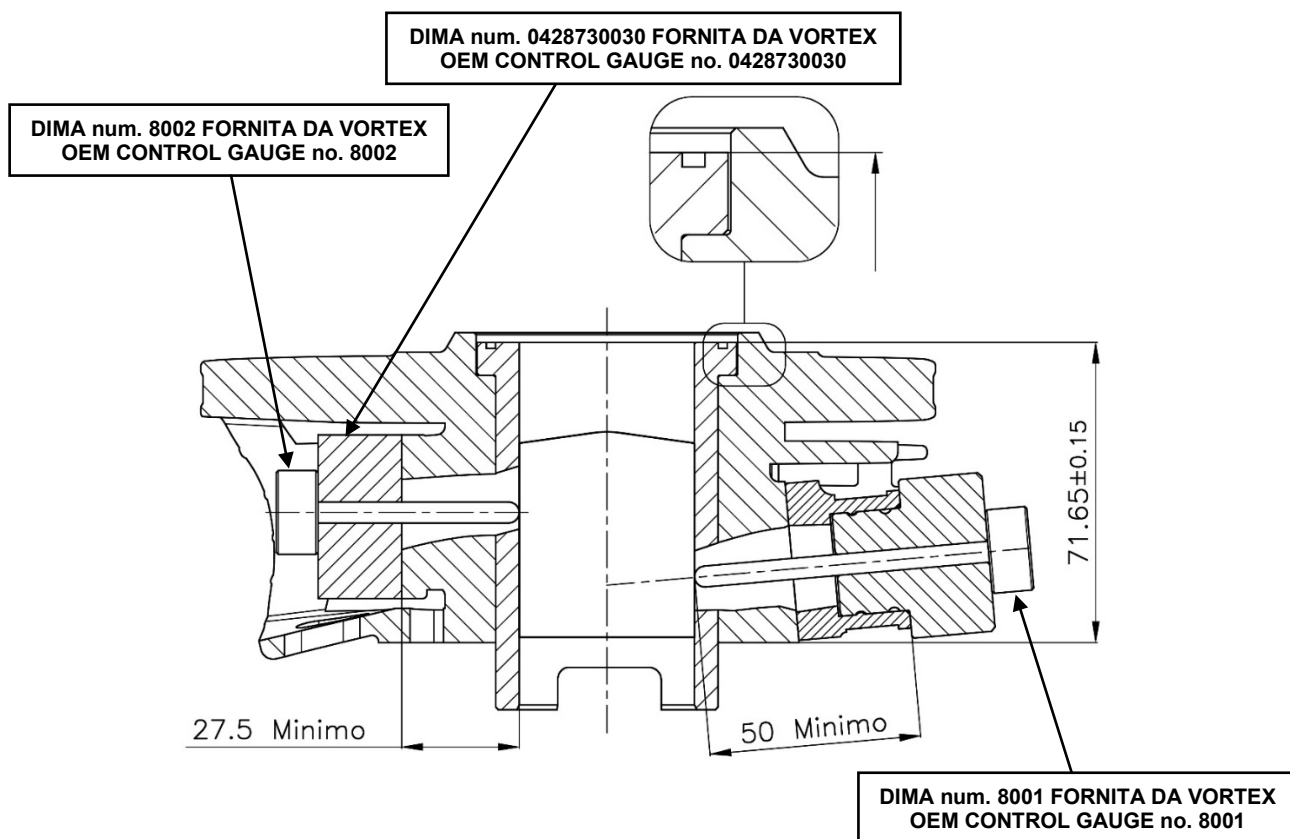
WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

SEZIONE DEL CILINDRO CYLINDER SECTION CYLINDER - PRZEKRÓJ

DISTANZA MINIMA DEL PIANO APPOGGIO CARBURATORE DALL' ASSE DEL CILINDRO
MINIMUM DISTANCE OF THE CARBURETTOR SUPPORTING PLATE FROM THE CYLINDER AXLE
MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ MIERZONA PRZYMIAREM KONTROLNYM DO PŁASZCZA TŁOKA



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

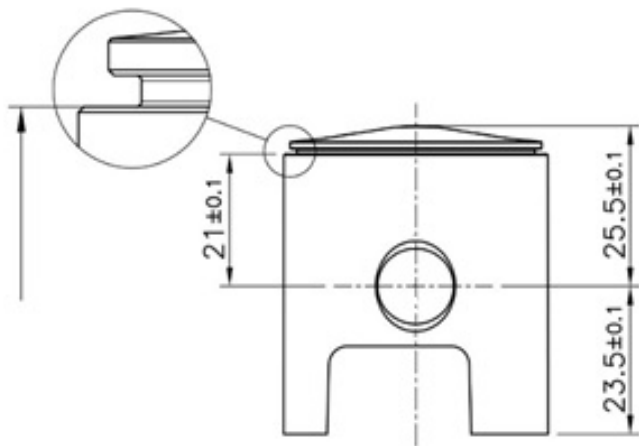
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

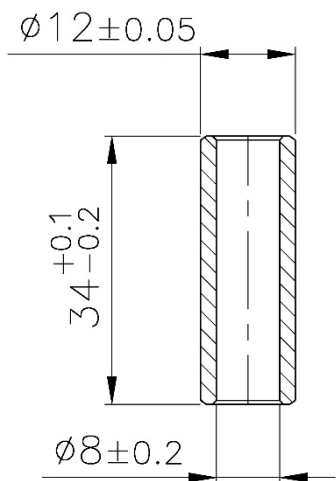
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzone i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

**PISTONE
PISTON
TŁOK**



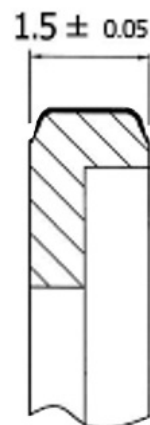
PESO – WEIGHT - WAGA
59 gr +/- 5 gr

**SPINOTTO PISTONE
PISTON PIN
SWORZEŃ**



PESO – WEIGHT - WAGA
15 gr Min

**DETTAGLIO SEGMENTO PISTONE
PISTON RING DETAIL PIECE
WYMIAR PIERŚCIEŃIA**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

FOTO E MARCHIATURA DEL PISTONE PICTURE AND MARKING OF THE PISTON ZDJĘCIA I OZNAKOWANIA TŁOKA

Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figura.
Mandatory to have the brand VORTEX cast piston as shown in the picture.
Tłok obowiązkowo musi posiadać odlane oznakowanie VORTEX jak pokazano na zdjęciu.

Obbligatorio avere il numero di CONCHIGLIA marchiato come da figura.
Mandatory to have the number of the mold cast as shown in the picture.
Musi obowiązkowo posiadać numer odlewu jak pokazano na zdjęciu.

OPTION 1



OPTION 1



OPTION 2



OPTION 2



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

DISEGNO DELLA TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE DRAWING OF CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER GŁOWICA – RYSUNEK – PRZEKRÓJ PRZEZ KOMORĘ SPALANIA

Volume della camera di combustione – opisano w Regulaminie Krajowym Pucharu Rok Cup Poland 2024 rozdz. 5.3.6 i 5.3.7

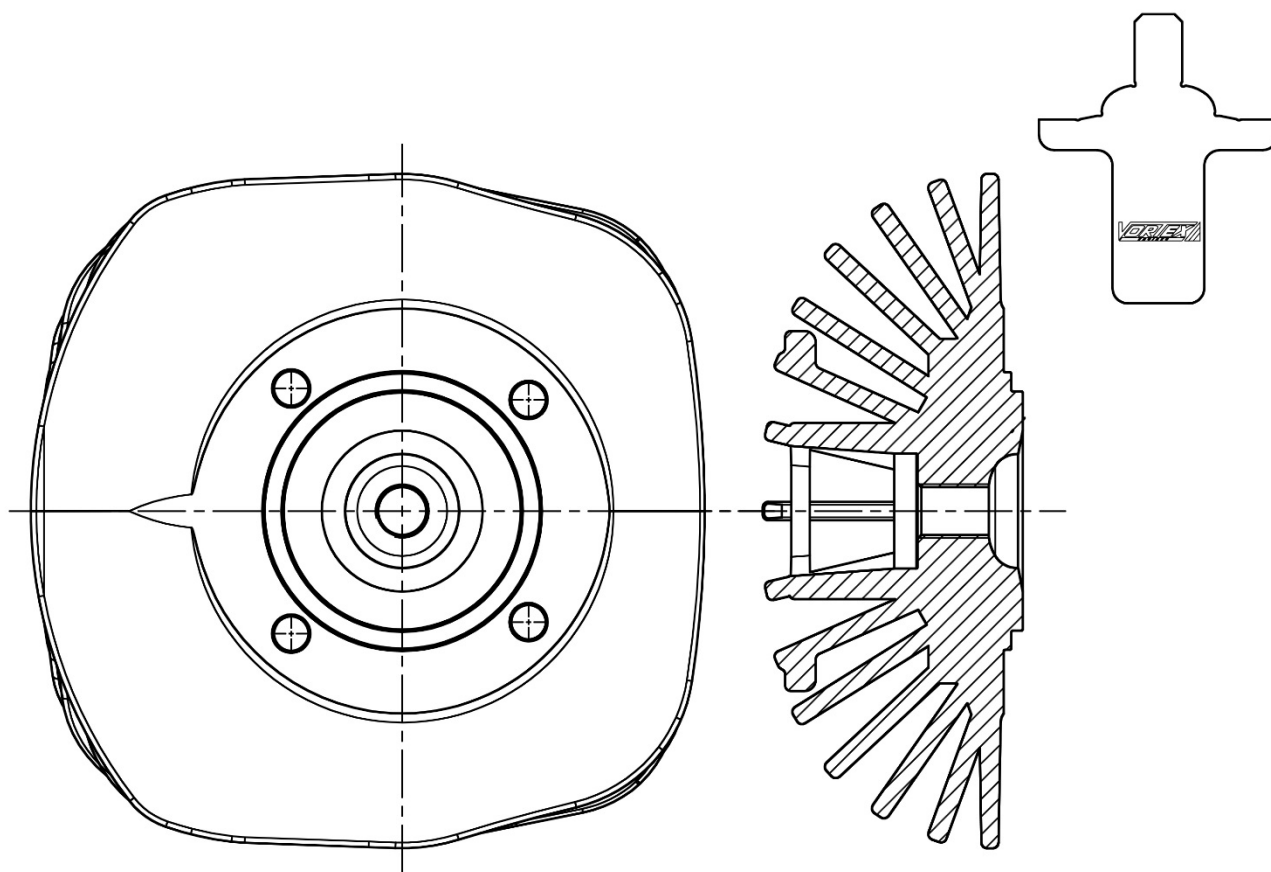
Volume of combustion chamber – opisano w Regulaminie Krajowym Pucharu Rok Cup Poland 2024 rozdz. 5.3.6 i 5.3.7

Pojemność komory spalania – opisano w Regulaminie Krajowym Pucharu Rok Cup Poland 2024 rozdz. 5.3.6 i 5.3.7.

SQUISH THICKNESS – SQUISH - ZGNIOT - SQUISH: 0,8mm MIN

Metoda pomiaru squish - zgmiot opisano w Regulaminie Krajowym Pucharu Rok Cup Poland 2024 rozdz. 5.3.5

**DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE
TEMPLATE FOR CHECKING THE COMBUSTION
CHAMBER PROFILE
PRZYMIAR KONTROLNY KSZTAŁTU KOMORY SPALANIA**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

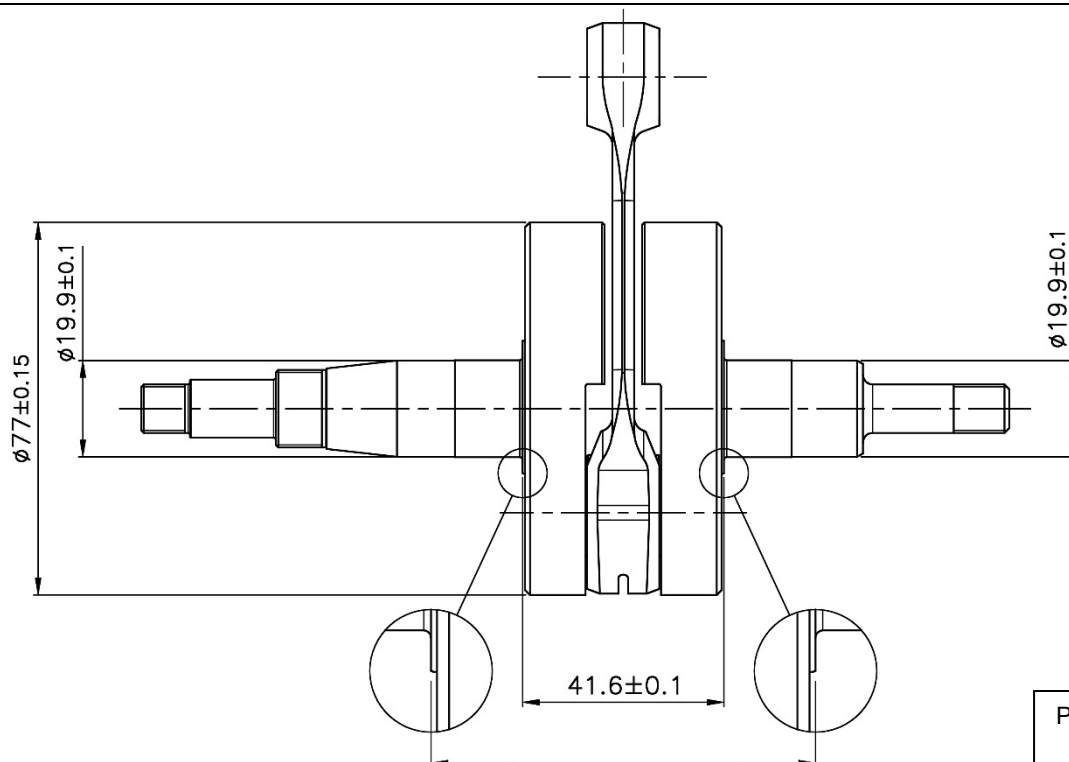
All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

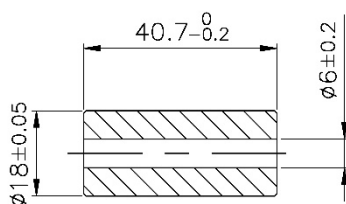
MINI ROK 2025

ALBERO MOTORE E ASSE D'ACCOPIAMENTO CRANKSHAFT AND CRANKPIN WAŁ KORBOWY



Peso – Weight – Waga
1.312g +/- 10g

ASSE DI ACCOPIAMENTO CRANK PIN SWORZEŃ KORBOWODU



Peso – Weight – Waga
71g +/- 1g

OPTION 1



OPTION 2



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzone i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

FOTO E TIMBRATURA DELLA BIELLA
PICTURES AND MARKING OF CONROD
ZDJĘCIE I OZNAKOWANIE KORBOWODU



FOTO DELL'ALBERO MOTORE EVIDENZIANDO MASSE PER EQUILIBRATURA
PICTURE OF CRANKSHAFT WITH THE BALANCER
ZDJĘCIE WAŁU KORBOWEGO Z WYWAŻENIEM



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

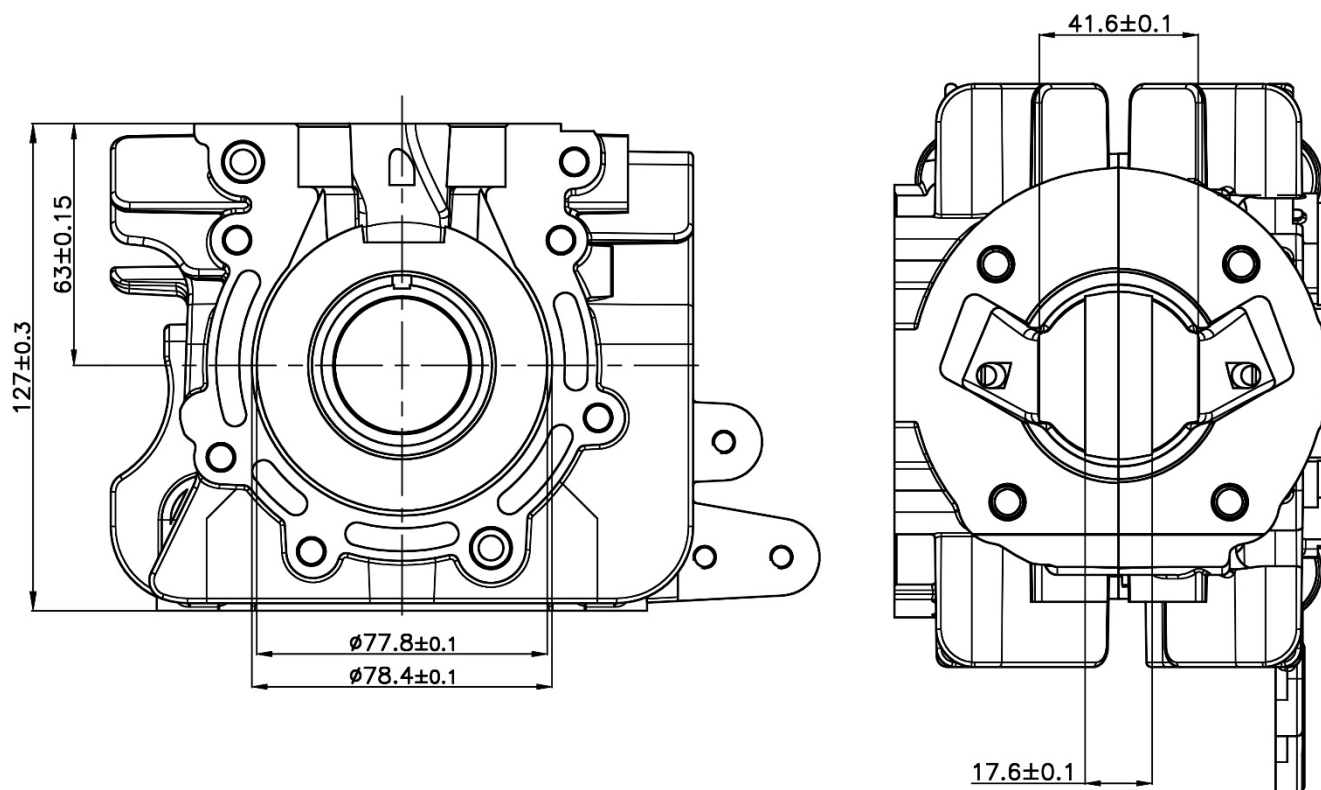
All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

VISTA INTERNA DEL CARTER E VISTA DI ASSIEME INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE AND ASSEMBLY WIEW WYGLĄD WEWNĘTRZNY SKRZYNI KORBOWEJ - KARTERU



CUSCINETTI ALBERO MOTORE CRANKSHAFT BEARINGS ŁOŻYSKA WAŁU KORBOWEGO

TIPO TYPE TYP	DIMENSIONI DIMENSION WYMIARY	CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS CHARAKTERYSTYKA
Marca libera / Dowolnego producenta 6204.C4	20x47x14mm	Sfere In Acciaio / Stalowe kule 8

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

FOTO DEL DETTAGLIO DELLA POSIZIONE PARAOLIO ALBERO MOTORE DETAIL
 PHOTO OF THE CRANKSHAFT OIL SEAL POSITION
 ZDJĘCIE PRAWIDŁOWEGO UMIESZCZENIA USZCZELNIACZY WAŁU KORBOWEGO



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

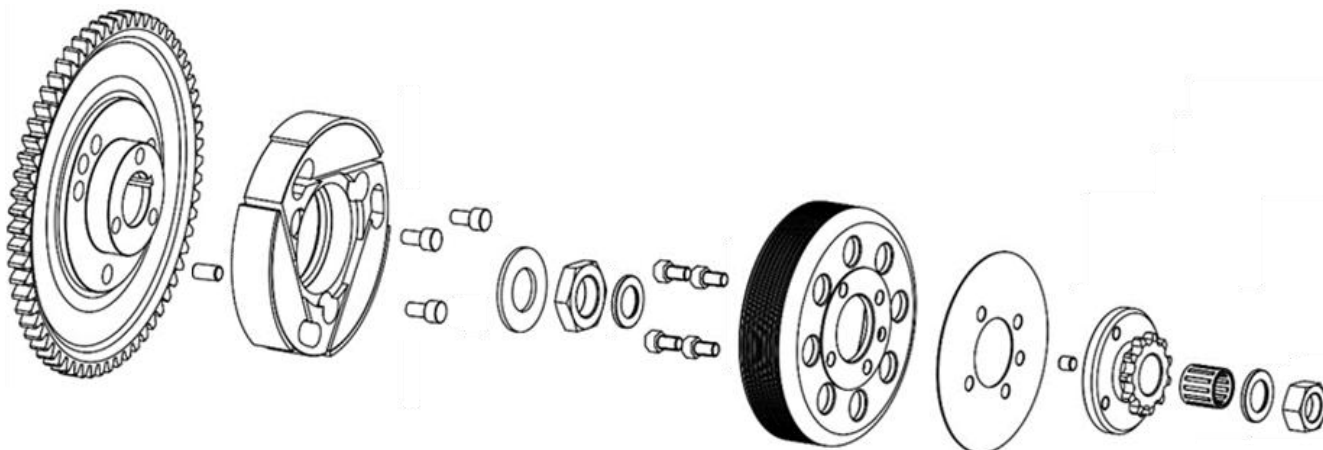
WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

ROTORE FRIZIONE COMPLETO CON INGRANAGGIO AVVIAMENTO COMPL. CLUTCH ROTOR WITH STARTING GEAR KOMPLETNE SPRZĘGŁO Z KOŁEM ROZRUCHOWYM

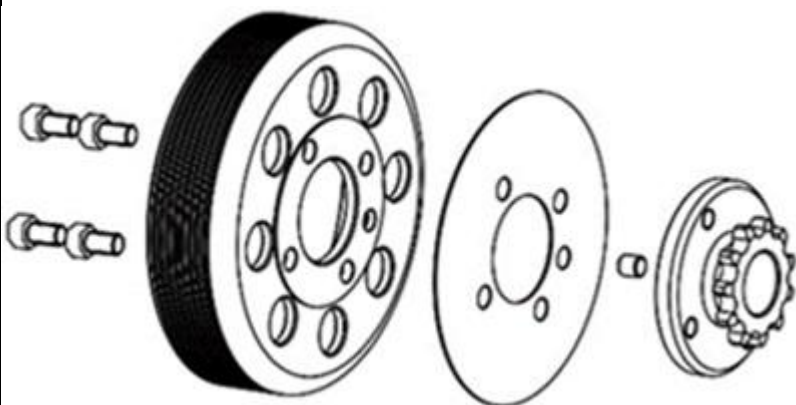
Z10-Z11-Z12 – CATENA PASSO 219
Z10-Z11-Z12 – CHAIN TYPE 219
Z10-Z11-Z12 – ŁAŃCUCH TYPU 219



NUMERO DI PARTI: 20
PARTS QUANTITY: 20
ILOŚĆ CZĘŚCI : 20

PESO DELLA FRIZIONE COMPLETA DI INGRANAGGIO AVVIAMENTO E PROTEZIONE: **830g Min.**
WEIGHT OF THE COMPLETE CLUTCH WITH STARTING GEAR AND PROTECTION: **830g Min.**
WAGA KOMPLETNEGO SPRZĘGŁA Z KOŁEM ROZRUCHOWYM I OBUŁOWĄ : **830g Min.**

REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE: **3500RPM**
ENGAGEMENT SPEED (MAXIMUM) CAN BE VERIFIED IN EVERY MOMENT OF THE EVENT: **3500RPM**
OBROTY ZAŁĄCZANIA SPRZĘGŁA (MAX.), SPRAWDZANE W KAŻDEJ CHWILI TRWANIA ZAWODÓW: **3500RPM**



NUMERO DI PARTI: 8
PARTS QUANTITY: 8
ILOŚĆ CZĘŚCI: 8

PESO DELLA CAMPANA COMPLETA DI PIGNONE: **264g Min.**
WEIGHT OF THE CLUTCH HOUSING WITH SPROCKET: **264g Min.**
WAGA OBUŁOWY SPRZĘGŁA Z KOŁEM ZĘBATYM: **264g Min.**

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

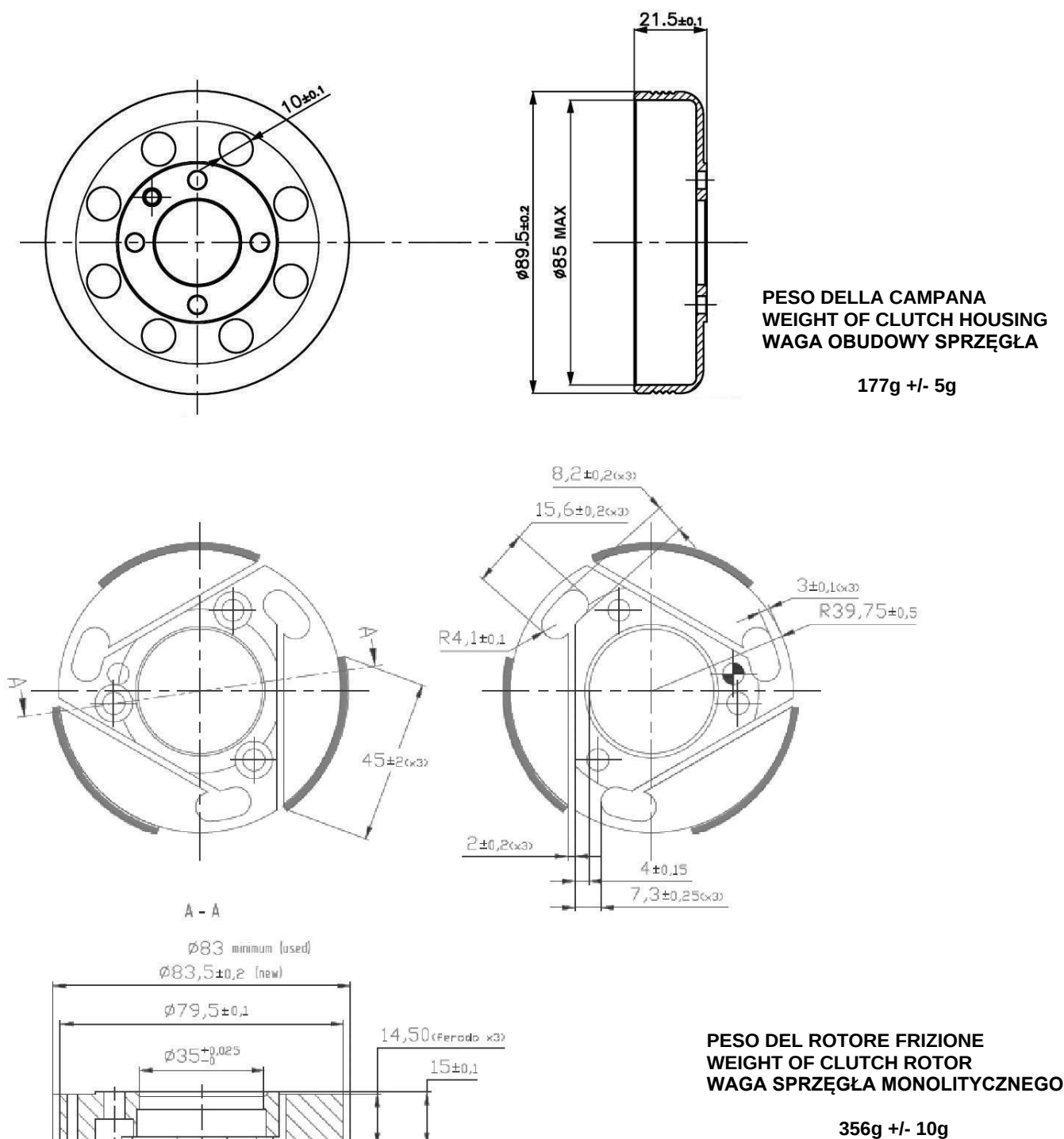
All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

ATTENTION

CAMPANA E ROTORE HOUSING AND ROTOR OBUDOWA SPRZĘGŁA - SPRZĘGŁO MONOLITYCZNE



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

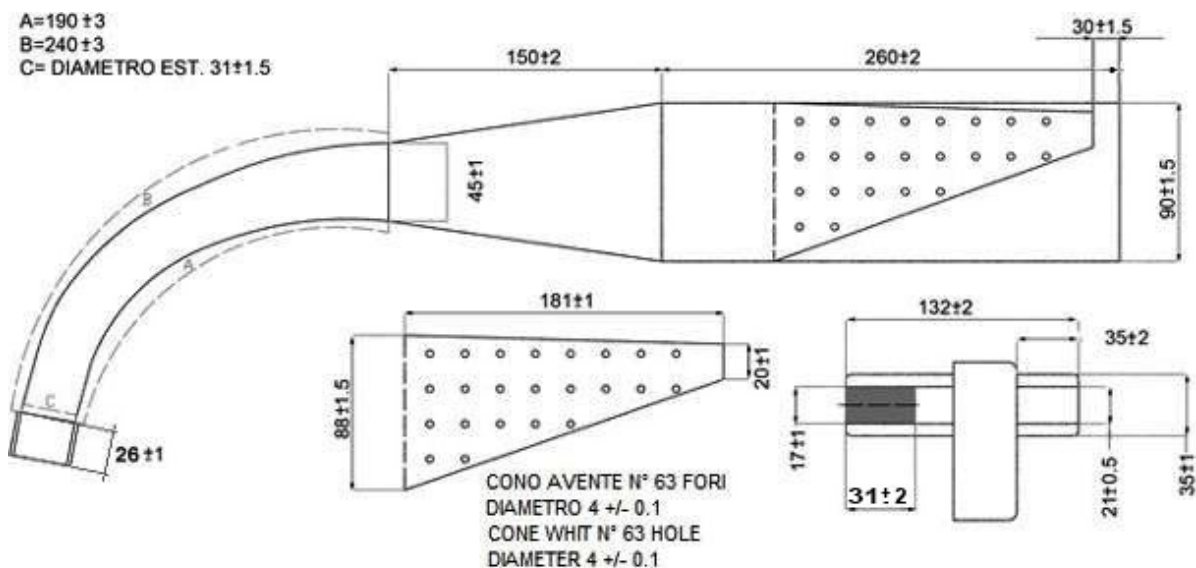
MINI ROK 2025

MARMITTA EXHAUST MUFFLER TŁUMIK WYDECHOWY

MISURA COLLETTORE COMPRESA SALDATURA.
DIMENSION OF COLLECTOR INCLUDING WELDING.
WYMIAR KOLEKTORA, W TYM SPAWANIE.

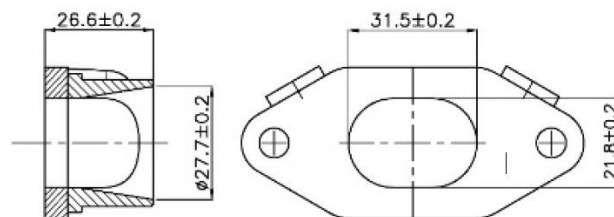
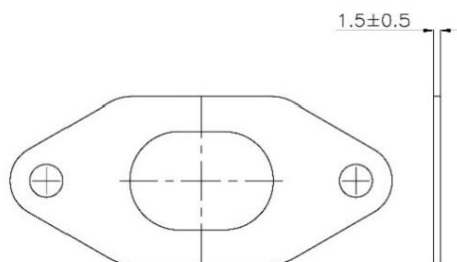
PESO MARMITTA
EXHAUST WEIGHT
WAGA TŁUMIKA

1,372gr +/- 5%



GUARNIZIONE SCARICO EXHAUST GASKET USZCZELKA WYDECHU

COLLETTORE DI SCARICO EXHAUST MANIFOLD KOLEKTOR WYDECHU



TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

ATTENTION

MINI ROK 2025

FOTO E MARCHIATURA DELLA MARMITTA PHOTO
AND MARKING OF THE EXHAUST ZDJĘCIE,
ZNAKOWANIE TŁUMIKA WYDECHOWEGO



SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO ROK MINI.

DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO ROK MINI.

PODCZAS KONTROLI NA WYDECHU MUSI BYĆ WIDOCZNE OZNACZENIE IDENTYFIKUJĄCE – LOGO MINI ROK ,
NANIESIONE BEZPOŚREDNIO PRZEZ PRODUCENTA.

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

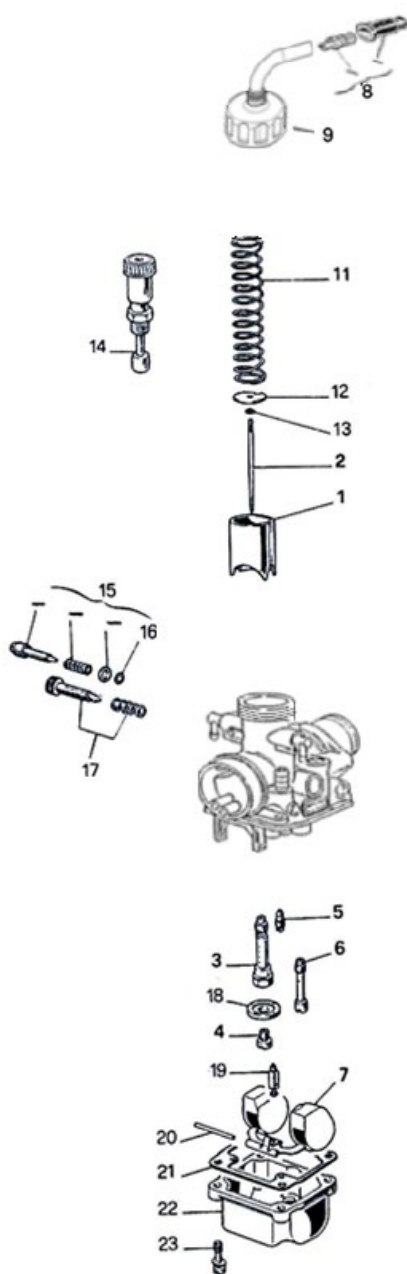
CARBURATORE DELL'ORTO PHBG 18 BS E COMPONENTI CARBURETTOR DELL'ORTO PHBG 18 BS AND COMPONENTS GAŹNIK DELL'ORTO PHBG 18 BS , CZĘŚCI SKŁADOWE

COMPONENTI

- 1- VALVOLA GAS 40X64
- 2- SPILLO CONICO W 23
- 3- POLVERIZZATORE AN 266
- 4- GETTO MASSIMO
- 5- GETTO MINIMO 50
- 6- GETTO AVVIAMENTO 60
- 7- GALLEGGIANTE gr.4
- 8- KIT TUBETTO 90°
- 9- KIT COPERCHIO CAMERA MISCELA
- 10- GUARNIZIONE COPERCHIO CAMERA MISCELA
- 11- MOLLA RICHIAMO VALVOLA GAS
- 12- PIASTRINA RITEGNO FERMAGLIO SPILLO CONICO
- 13- FERMAGLIO SPILLO CONICO
- 14- DISPOSITIVO AVVIAMENTO
- 15- KIT VITE REGOLAZIONE MISCELA MINIMO
- 16- GUARNIZIONE VITE REGOLAZIONE MISCELA MINIMO
- 17- KIT VITE REGOLAZIONE VALVOLA GAS
- 18- FONDELLO
- 19- SPILLO CHIUSURA BENZINA
- 20- PERNO GALLEGGIANTE
- 21- GUARNIZIONE VASCHETTA
- 22- VASCHETTA
- 23- VITE FISSAGGIO VASCHETTA

COMPONENTS

- 1- GAS VALVE 40X64
- 2- CONICAL NEEDLE W23
- 3- SPRAY NOZZLE AN266
- 4- JET MAX.
- 5- JET MIN. 50
- 6- STARTING JET 60
- 7- FLOAT 4 gr.
- 8- TUBE 90° KIT
- 9- CHAMBER MIXTURE COVER KIT
- 10- CHAMBER MIXTURE COVER GASKET
- 11- GAS VALVE SPRING
- 12- CONICAL NEEDLE FASTENER FIX PLATE
- 13- CONICAL NEEDLE FASTENER
- 14- STARTING DEVICE
- 15- ADJUSTMENT MINIMUM SCREW KIT
- 16- ADJUSTMENT MINIMUM SCREW GASKET
- 17- ADJUSTMENT GAS VALVE SCREW KIT
- 18- BOTTOM
- 19- GAS NEEDLE CLOSING
- 20- FLOAT PEG
- 21- FLOAT CHAMBER GASKET
- 22- FLOAT CHAMBER
- 23- FLOAT CHAMBER FIXING SCREW



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

**UNICA TARATURA CONSENTITA
ONLY ALLOWED SETTING
DOZWOLONE USTAWIENIA GAŹNIKA**

	COD. VORTEX	COD. DELLORTO
Valvola gas 40 – gas valve – PRZEPUSTNICA 40	W947540-764	947540
Spillo conico W23 – mixture needle W23 – IGLICA W23	W959523	959523
Polverizzatore AN266 – spary nozzle AN266 – ROZPYLACZ AN266	W9511266	09511266-28
Getto max – high speed jet – DYSZA max - DOWOLNA - FREE	W148697	0148697-02
Getto minimo 50 – idle jet 50 – DYSZA MIN 50	W148850	0148850-02
Getto emulsionatore 60 – idle jet 60 – DYSZA EMULSYJNA 60	W950160	0950160-02

**POMPA BENZINA DELL'ORTO
DELL'ORTO FUEL PUMP
POMPA PALIWA DELL'ORTO**



cod. 11023

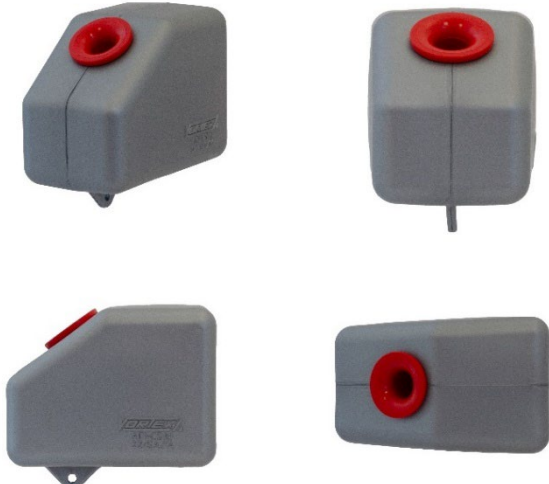
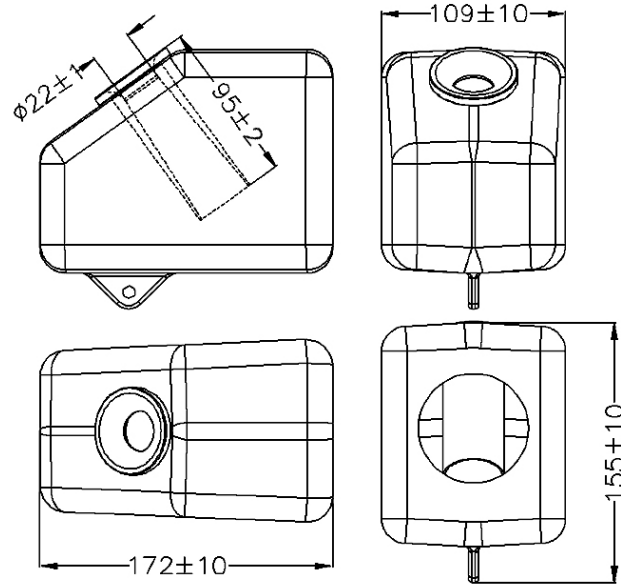
**E' CONSENTITO IL SOLO UTILIZZO DEL TUBO BENZINA IN MANDATA.
E' FATTO DIVIETO DELL'UTILIZZO DEL RITORNO TUBO BENZINA AL SERBATOIO CARBURANTE.
È CONSENTITO MONTARE SOLTANTO (N°1) UN FILTRO CARBURANTE TRA SERBATOIO E POMPA CARBURANTE.**

**IT IS ALLOWED ONLY THE USE OF THE OUTLET FUEL PIPE.
IT IS FORBIDDEN THE USE OF THE RETURN FUEL PIPE TO THE FUEL TANK.
IT IS ALLOWED TO MOUNT ONLY N° 1 (ONE) FUEL FILTER BETWEEN TANK AND FUEL PUMP.**

**ZABRANIA SIĘ MONTOWANIA ZAWORKÓW, TRÓJNIKÓW LUB INNYCH SYSTEMÓW POWROTU PALIWA NA PRZEWODACH PALIWA.
DOPUSZCZA SIĘ STOSOWANIE WYŁĄCZNIE PRZEWODY PALIWA.
DOZWOLONY JEST TYLKO 1 (JEDEN) FILTR PALIWA, MIĘDZY ZBIORNIKIEM A POMPĄ PALIWA.**

ATTENTION	<u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u> Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.
	<u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u> Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm. <u>WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.</u> Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

FILTRO D'ASPIRAZIONE INLET SILENCER FILTR POWIETRZA	
MODELLO, TIPO MODEL, TYPE MODEL, TYP	MINI
 MARCHIATO VORTEX MARKED VORTEX ZNAKOWANE VORTEX RETINA OPZIONALE AIR FILTER MESH AS OPTIONAL. FILTRE FILET EN OPTION GUMA ŁĄCZĄCA FILTR POWIETRZA Z GAŹNIKIEM NIE MOŻE BYĆ UCIĘTA. FILTERKI POWIETRZA (SITKA) OPCJONALNIE.	
OPTION 1	OPTION 2
	

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzone i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

RACCORDO FISSAGGIO FILTRO-CARBURATORE IN MATERIALE PLASTICO
CONNECTOR FIXING FILTER-CARBURETOR IN PLASTIC MATERIAL
FLANSZKA ŁĄCZĄCA GAŹNIK Z FILTREM MUSI BYĆ WYKONANA Z PLASTIKU.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

FOTO ACCENSIONE SELETTA
PICTURES OF SELETTA IGNITION
ZDJĘCIE ZAPŁONU SELETTA



CABLAGGIO AVVIAMENTO
STARTER WIRING
WIĄZKA ELEKTRYCZNA



E' obbligatorio che il motore si accenda e si spenga con il sistema di avviamento on board.
I commissari tecnici potranno verificare il sistema di accensione e spegnimento in qualsiasi momento.

Engines shall be mandatory switched on and off by means of onboard starting system.
Technical stewards members shall check the on-off onboard system anytime.

Silniki obowiązkowo są włączane i wyłączane za pomocą przycisków wiązki elektrycznej.
Członkowie komisji technicznej mogą sprawdzać system włączania - wyłączania w każdym momencie.

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.
All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzone i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

CANDELA SPARK PLUG ŚWIECA ZAPŁONOWA



**UNICA CANDELA AUTORIZZATA
ONLY AUTHORIZED SPARK PLUG
TYLKO AUTORYZOWANA ŚWIECA
ZAPŁONOWA NGK B10 EG**

PIPETTA SPARK CAP FAJKA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

OPCJA 1



OPCJA 2



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

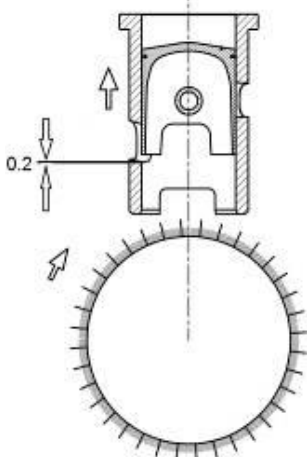
All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzone i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

MINI ROK 2025

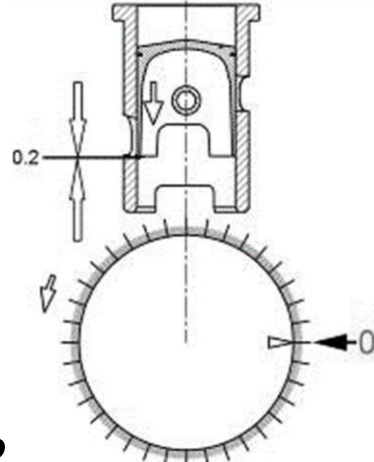
CONTROLLO ANGOLO APERTURA ASPIRAZIONE / SCARICO KONTROLA OTWARCIA KĄTA DOLOTOWEGO / WYDECHOWEGO



1

TURN CLOCKWISE AND LIFT THE PISTON TO ALLOW THE INSERTION OF THE FEELER GAUGE AGAINST THE LOWER INTAKE EDGE

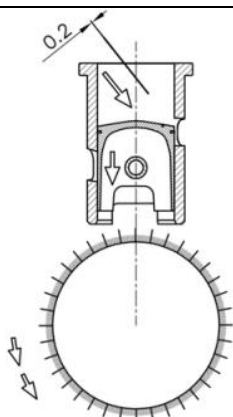
OBRÓĆ W PRAWO I PODNIĘŚ TŁOKA W CELU UMOŻLIWIENIA WŁOŻENIA SZCZELINOMIERZA NA DOLNĄ KRAWĘDZ KANAŁU DOLOTOWEGO.



2

TURN COUNTERCLOCKWISE AND LOWER THE PISTON UNTIL IT MEETS THE GAUGE RESTING AT THE INTAKE EDGE, AT THIS STAGE SET THE SCALE ON THE POSITION OF **0 DEGREES**

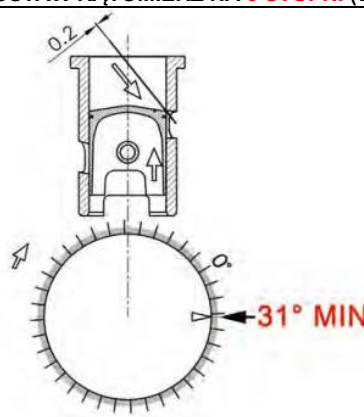
OBRÓĆ W LEWO I OPUŚĆ TŁOKA AŻ DOTKNIJE SZCZELINOMIERZA NA KRAWĘDZI KANAŁU DOLOTOWEGO, W TYM POŁOŻENIU USTAW KĄTOMIERZ NA **0 STOPNI** (WYZERUJ).



3

RELEASE THE FEELER GAUGE AND TURNING COUNTERCLOCKWISE LOWER THE PISTON TO ALLOW THE INSERTION OF THE FEELER UNDER THE UPPER EDGE OF THE EXHAUST

ZWOLNIJ SZCZELINOMIERZ I OBRÓĆ W LEWO OPUSZCZAJĄC TŁOKA W CELU WŁOŻENIA SZCZENIOMIERZA NA GÓRNĄ KRAWĘDZ KANAŁU WYDECHOWEGO.



4

TURN CLOCKWISE TO LIFT THE PISTON UNTIL IT MEETS THE FEELER GAUGE RESTING AT THE EXHAUST EDGE. AT THIS STAGE CHECK THAT THE EDGE OF DISPLACEMENTS OF THE VERNIER MATCH NOT LESS THAN **31 DEGREES**

OBRÓĆ W PRAWO AŻ TŁOK DOTKNIJE SZCZELINOMIERZA NA GÓRNEJ KRAWĘDZI KANAŁU WYDECHOWEGO, ZMIERZONA WARTOŚĆ NA KĄTOMIERZU NIE MOŻE BYĆ **MNIEJSZA NIŻ 31 STOPNI**

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytwarzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

FCABLAGGIO AVVIAMENTO STARTER WIRING WIĄZKA ELEKTRYCZNA

OPTION 1



CAPPUCCIO BOTTONE OPZIONALE
OPCJONALNA OSŁONA PRZYCIŚKÓW
OPTIONAL BUTTON COVER

OPTION 2



CAPPUCCIO BOTTONE OPZIONALE
OPCJONALNA OSŁONA PRZYCIŚKÓW
OPTIONAL BUTTON COVER

Silniki muszą być obowiązkowo włączane i wyłączane za pomocą pokładowego systemu rozruchowego.
W każdej chwili sędziowie techniczni mogą sprawdzić pokładowy system włączania i wyłączania.
Engines shall be mandatory switched on and off by means of onboard starting system.
Technical stewards members shall check the on-off onboard system anytime.
Il est obligatoire que le moteur soit allumé et éteint au moyen du système de démarrage sur le châssis.
Les commissaires pourront effectuer des contrôles au système de démarrage et d'arrêt à tout moment.

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material.
All dimensions in the technical drawings are in mm.

WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX ROK.

Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów, zawartości czy funkcjonalności, które mogą się różnić od tego co oryginalnie produkowane (wytworzane i montowane). Ponadto obejmuje to także jakiegokolwiek dodawanie i/lub odejmowanie materiału. Wszystkie wartości wymiarów na rysunkach technicznych podano w mm.

ATTENTION